

新时期文艺学建设丛书

跨文化比较

KUA WENHUA BIJIAO SHIXUE LUNGAO

曹顺庆 著

诗学稿论



钱中文

童庆炳

主编

广西师范大学出版社
GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS



新时期文艺学科建设丛书

KUA WENHUA BIJIAO SHIXUE LUNGAO

跨文化比较

曹顺庆 著

主编 钱中文 童庆炳

诗学稿 论

图书在版编目(CIP)数据

跨文化比较诗学论稿 / 曹顺庆著. —桂林: 广西师范大学出版社, 2004. 4

(新时期文艺学建设丛书 / 钱中文, 童庆炳主编)

ISBN 7-5633-4410-1

I. 跨… II. 曹… III. 比较文学—研究

N. 10-03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 008177 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码: 541004)
网址: <http://www.bbtpress.cn>

出版人: 萧启明

全国新华书店经销

广西师范大学印刷厂印刷

(广西桂林市临桂县金山路 168 号 邮政编码: 541100)

开本: 890 mm × 1 240 mm 1/32

印张: 12.25 字数: 310 千字

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数: 0 001 ~ 1 200 册 定价: 31.40 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。



作者 近 照

.....

总 序

20 世纪的我国文学理论,经历了曲折发展的道路。一般认为,世纪之初几十年与世纪之末的几十年,是我国文学理论发展的较好时光,自然,三四十年代也是出现一些重要的文学理论著作的时期。

20 世纪之初,我国文学理论的发展势头原是很有希望的。梁启超标榜诗界革命、小说革命,把文学与当时救国救民的任务结合起来,也是国情使然。而王国维在 19 世纪德国哲学的影响下,摆脱了我国几千年的政教文学观,主张文艺为人生,提出文学的独立性与自主性问题,这较之稍后的美国与俄国的形式主义者的文学自主性理论,在论说上既早且要深入得多。但是,文学理论发展的趋势,并不是完全以个人的学识、审美趣味为依归的。

自 20 世纪 20 年代开始,随着我国的社会斗争形势的变化,从苏联、日本介绍过来了马克思主义文学理论,并逐渐占据了主导地位。马克思主义文学观使人们了解了文学与社会、文学与生活 and 文学与时代的关系,以及文学具有阶级性等一系列重大问题,从根本上改造了我国的文学理论,使我国的文学理论走上了科学化的道路。

20 世纪 50 年代,由于形势、环境的复杂原因,我国思想界出现了独尊一家、废黜百家的现象,于是随之而来的是文学理论的急剧的政治化倾向,这一过程使文学理论批评成了纯粹的政策、政治功利手段。到 70 年代末,文学理论界几乎是一片荒芜、败落景象。当然这期间并不

是没有精当之论、深微之论,但它们都被湮没于政治口号之中,更有甚者则遭到无情的批判。

20世纪70年代末,我国开始了一个新的历史时期——一个文化转型期,文学理论终于出现了转机。随后,文学理论界在改革开放的思想引导下,大规模地介绍了外国文论,引进了近百年来的各种西方文艺思想。短短十来年间,人们兴致勃勃地模仿、宣传、实验,几乎把欧美百年来的各种文艺思潮操演了一遍,文艺思想空前活跃。

在这种外来文艺思想如潮水般涌来的情况下,人们要保持心态的完全平衡是不大可能的,无论在观念上,还是在思维方式上,都无不受到触动。看到外国文论发展的趋势以及我国文论难以为继的状态,自然会产生求新求变的渴望。这时也有人或把外国文论看作现代文论的范式及我国文论的出路所在。这是因为隔阂既久,所以难免眼花缭乱,心态浮躁,也往往会浅尝辄止,囫囵吞枣;或抱着拒斥的态度,把外国文论视为资产阶级文艺思潮的泛滥,内心惶惶,实有朝不保夕之感,其实这也是大变动时期的正常现象。20世纪80年代中期,文学理论界有关文学主体性的争论的出现,是被我国80年代初哲学中的有关人道主义、人性问题、异化问题的讨论所准备好了的,是为外国文论、外国文学的大量介绍、影响所准备好了的,更是为我国文学创作中新的突破的酝酿所触动的结果。在文学理论问题的争论之中,可以说各种思想竞相展现,几乎人人都认为真理在自己手里,要找个地方,一吐为快,或登高一呼,树立新的旗号,文学理论界似乎处于严重的失序状态。实际上,这正是在逐渐酝酿着一种在失序中不断完善的新型的有序状态,或者说一种新的理论格局。

文学主张杂语化、多样化的时代来到了。一旦旧有的禁锢被打破,这时就让人觉得,文学理论中的问题是如此众多,以致任何问题都成了问题,必须进行重新阐释;而文学创作中层出不穷的新问题,也常常使理论与批评无法对创作再发表恳切、精当之论,不得不陷入尴尬境地。一些从事文学理论研究的专业学者,事实上早就思考着、协调着文学创作与理论的关系,希冀建立一种多样化的新的文学理论,这就是有中国

特色的文学理论。

所谓“中国特色”：一、就是用中国人自己的目光、观点与理解，而非外国人的目光、观点与理解，来阐释中外文学现象。近百年来，中国人几乎总是跟随在外国人的理论创新之后，翻译介绍，来往奔走，疲于奔命，而这种跟随与模仿，又往往变为一种时髦与招摇。二、就是承继六七十年来被忽视甚至中断了的中国古代文学理论传统，从古代文论中汲取丰富的营养，摄取那些具有生命力的观念，激活那些并未死去的东西，使之成为新的文论的血肉。三、要与当代的中外文学实践相结合，用以阐释我国的与外国的新文学现象，形成我国新的文论。四、有着中国特色的文学理论又是多种多样的，对精神现象的大一统、单一化的理解一旦破除，文学理论就显出其自身的多姿多彩，加上各种学派的理论竞相争妍，就会显得更加绚丽斑斓。

有中国特色的文学理论建设，正在进行之中。建成这一文学理论的标志是，在吸收中外古今文论的基础之上，我们在阐释本国与外国文学现象时，在理论上有自己的一套不断确立着的规范、术语与观念系统，具有我们自己的理论独创之处；在世界文论中，不是总跟着旁人说，而是用我们自己的话语表述，并在世界多元化的文论格局中，有着我们文论的一定地位，使中外文论处于真正的交往、对话之中。开始于20世纪80年代中期直至今天的文学理论的反思，大体是按照这种认识进行的。

回顾文学理论的进展与更新，我们可以说，这20年的光阴并未虚度。就我们所知，不少学者广泛涉猎中外文学论著，借鉴各种流派研究方法，探讨着文学的不同问题；都曾清理、整合过自己的学术思想，从不同侧面来阐明种种文学现象，以适应新的文学实践与新的文学潮流的需要。

对于20年来的文学理论研究成绩，我们自然不能盲目乐观，但也不宜妄自菲薄。新时期的文学理论是个很有成绩的部门，只是未曾集中展示而已。文学理论中出现了不少好书和优秀著作，这是事实。

一是它们具有创新意识。创新意识就是能够抓住理论中的关键问



题或是新的问题,从新的角度,对它们进行合乎实际的理论阐述,提出新见解、新观点,使理论问题在原有的基础上获得新的说明,从而使理论有所丰富、有所发现、有所前进。只有创新,才能使文学理论研究具有活力,获得生命。新时期的文学理论改变了原有的文学理论的面貌,它的理论探索的锋芒射向文学领域的各个方面,它所讨论的不少问题,是过去的文艺学未曾涉及的,因此不时引起思想的火花而新见迭出。自然,作为新的、有中国特色的文学理论,其整体形态还不够成熟,但是就单本著作水平而言,一些学者是获得了较高的学术成就的。

二是这些著作初步实现了理论观念的多元化。文学本身的问题是可以分为多种层次的,每一层次的问题探讨的角度又是多种多样的。十多年来,有关文学审美、性质、特征、作品、文体、结构、意象、意境、境界、作者、读者、阅读、修辞以及文艺心理学、文学社会学、文学阐释学、接受理论、比较文论与文化诗学等这类问题的探讨,都有专著问世,虽然水平参差不齐,但也不乏精品。

三是研究方法的多样化。文学理论学派进入多元化之后,研究方法自然出现了多样化趋势,而一些学科本身就要求新的方法,如文艺心理学、文学话语研究等。方法的多样化更加促进了理论的多元化。这种景象还是我们在 20 世纪 80 年代初所梦寐以求的。理论的多元化、方法的多样化,可以使理性的智慧获得解放,从而排除人类思维的独语现象,可以使学术个性得到尊重,使它们成长,获得生机。多样而巨大的学术个性的出现,是一个时代的学术成就的标志。一个没有学术个性的时代,必然是平庸的时代。有了学术个性的出现,才谈得上学派的形成,进而漫向四面八方,推动学术的更新与发展。可以这样说,今天文艺理论中的学术个性正在探索与形成之中。这就是我们要大声疾呼文学理论观念与研究方法多元化的原因。

一个理论创新的新世纪已经来临。不过任何一种新型的理论形态的建立与发展,都是要以前人提供的“思想资料”为基础的。新时期的文论,作为一个良好的开端,它们无疑可以成为有中国特色的文学理论的前期成果;而作为丰富的思想资料,它们无疑将汇入新世纪新的理论

创造之中。

广西师范大学出版社邀请我们编选一套“新时期文艺学建设丛书”，我们十分高兴地接受了这一工作。“丛书”将分辑出版，每辑6种。在目前出版条件相当严峻的形势下，出版社毅然组织这类学术著作的成批出版，这对于已经走过一段时间的新时期的文学理论来说无疑是一个肯定，对于新世纪的文学理论建设，更是一种既是物质的又是精神的巨大鼓励。这种气魄与目光，是令我们十分感佩的。

钱中文 童庆炳

2002年10月



目 录

第一辑:跨文化比较文学学科理论

3 \ 跨文化:21 世纪中国比较文学研究主潮

7 \ 是跨文化还是泛文化——世纪之交比较文学
研究的战略性转变

14 \ 比较文学学科理论发展的三个阶段

28 \ 论比较文学中国学派

第二辑:跨文化比较诗学

53 \ 20 世纪中西比较诗学述评

72 \ 道与逻各斯:中西文化与文论分道扬镳的起点

88 \ 思想反叛浪潮的起落——14~16 世纪



中外文化与文论思潮比较

101 \ 庄子与叔本华生命悲剧意识比较

第三辑：中国古代文论与东方文论

115 \ 《文心雕龙》中的灵感论

135 \ 从总体文学角度认识《文心雕龙》的民族特色和理论价值

147 \ 返虚入浑 积健为雄——唐代诗风与司空图的雄浑观念

157 \ 中世纪东方文学理论的发展

第四辑：中西诗学对话与中国文论话语重建

179 \ 文论失语症与文化病态

193 \ 中国文学理论的断裂与延续

204 \ 中西诗学对话：现实与前景

216 \ 论异质文化对话的基本原则及其具体途径

第五辑：重建中国文论话语

235 \ 替换中的失落——从文化转型

看古文论转换的学理背景

254 \ 重建中国文论话语的基本路径及其方法

268 \ 再论重建中国文论话语

288 \ 全球化与边缘话语的重建

300 \ 汉语批评：从失语到重建

第六辑：中国文论的异质性

305 \ 从“失语症”、“话语重建”到“异质性”

309 \ 为什么要研究中国文论的异质性

316 \ 中国诗学的“异质性”概说

333 \ 论中国诗学的知识背景

附录:

347 \ 理路探微:诗学如何从“比较”走向世界性

——对曹顺庆比较诗学研究的一种解读

357 \ 学术影响综述

论著目录:

365 \ 专著与编著

366 \ 主要学术论文

373 \ 作者简介

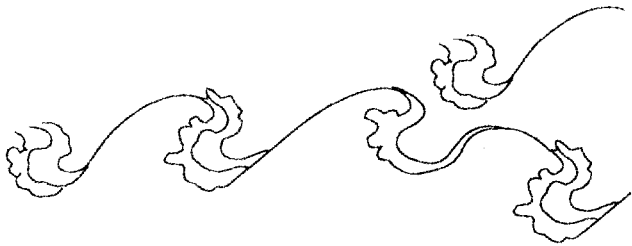
376 \ 后记



跨文化比较文学学科理论

第一辑

- ◆ 3\跨文化: 21世纪中国比较文学研究主潮
- ◆ 7\是跨文化还是泛文化——世纪之交比较文学研究的战略性转变
- ◆ 14\比较文学学科理论发展的三个阶段
- ◆ 28\论比较文学中国学派



跨文化： 21 世纪中国比较文学研究主潮

回首即将逝去的 20 世纪，中国比较文学从早期艰难的起步到中期的沉寂，再到后期的复兴与迅速发展壮大，既显示了跨文化的中西比较文学在东西方文化剧烈碰撞中的艰难与曲折，更日益展示出其文化沟通与整合的强大文化功能。中国比较文学的发展，其根基是建立在中西方文化剧烈碰撞、交流与对话的基础之上的，认识到这一点至为关键，因为这是我们正确认识和评价并进一步展望中国比较文学研究的根本立足点，是制定我们 21 世纪长期的研究战略，指导下个世纪中国比较文学进一步深入发展的基本立场。

中国近现代比较文学的兴起，具有自发性特征，其根本驱动力就在于中西文化的碰撞。从 1904 年王国维发表《红楼梦评论》到 1908 年鲁迅在《摩罗诗力说》中倡导“比较既周，爱生自觉”，我们不难发现这样一个基本特征：早期中国比较文学的产生，主要起因于中西文化的撞击与交汇，而不是受西方比较文学学科的影响。众所周知，法国第一篇具有学科意义的比较文学论文诞生于 1895 年，第一个比较文学讲座设立于 1896 年（戴克斯特，里昂），巴黎大学 1910 年才设立比较文学讲座，第一部全面阐述法国学派观点的著作，即梵·第根的《比较文学论》1931 年才出版。事实上，当西方比较文学刚刚在西方兴起之时，王国维的《红楼梦评论》和《人间词话》已经出版，鲁迅已在《摩罗诗力说》中倡导并实



践了“比较既周,爱生自觉”。而那时候,美国比较文学创始人之一威勒克才满5岁,当代法国比较文学泰斗艾金伯勒才刚刚出生。因此,我认为,中国比较文学的产生,具有自发性特征,并有其内在的驱动力。这种驱动力在于:中国比较文学是在近代中西方文化的激烈碰撞中诞生的,从她呱呱坠地之日起,便带着中西文化碰撞的胎记。她的发展,是伴随着中华民族的救亡图存,伴随着中西文化论战,伴随着社会政治文化改良运动而发展的。因而,中国学者的比较意识,不是“记文化功劳簿”、斤斤计较文学“外贸”的法国式的文化沙文主义(或曰法国中心),也不是美国式的非民族化的“世界主义”,而是面对中西文化激烈碰撞的文化焦虑,是寻求中国文化发展新途径的企求。这种焦虑和企求,最终演化为中西文化大论战,这种文化论战,又大大强化了中西跨文化比较意识:大批学者企图在中西文化碰撞之中寻求中西文学互比、互释、互补、沟通、融会,乃至重构文学观念。显然,中西文化碰撞与冲突,直接导致和决定了中国比较文学的产生和发展,这是中国比较文学合乎逻辑的发展轨迹。“告诸往而知来者”,中国比较文学今后向何方?我们可以肯定地说“跨文化研究”,或者说着眼于中西文化冲突、对话与交流的跨越东西方异质文化的比较文学研究,仍将是 中国比较文学发展的必由之路。不过,世纪之交的今天,已不同于世纪初的中国,这最大的不同,就在于新一轮东西方文化冲突的兴起。与世纪初西风猛烈,横扫东方文化之况相比较而言,世纪之交的东西方文化的新较量,已经悄然到来。国内有学者指出:世纪末毕竟不同于世纪初,五四时期“打倒孔家店”,以西学取代中学的情形,在今天已经不可能再现;恰恰相反,随着世界文化的转型,东方文化大有东山再起的复兴之势。亚洲四小龙经济上的成功,坚定了人们对儒家文化的信念,海外新儒学的兴起,国内对民族文化的寻根与反思,这一切无不显示了一种与五四相左的学人努力:“21 世纪的中国文化将从中华文化传统的母床里获得再生。”^① 作为当今学术泰斗的季羨林先生,提出了石破天惊的预言:“到

① 邵建:《世纪末的文化偏航》,载《文艺争鸣》,1995(1)。

了下一个世纪,东方文化之光必将普照世界,这就是我们的信念。”^①与此同时,美国学者亨廷顿提醒西方学者注意东方文化的重新崛起:“一方面,西方正处于权力高峰,但与此同时,又可以看到非西方文化正出现回归根源的现象。”“冷战结束后,国际政治运动迈出自西方阶段,重心转到西方与非西方文明以及非西方文明彼此之间的作用上。在涉及文明的政治中,非西方文明不再是西方殖民主义下的历史客体,而像西方一样成为推动、塑造历史的力量。”^②无论我们是否同意以上学者的看法,但却无法否认世纪之交新一轮文化较量的兴起。这种兴起,必将对21世纪比较文学产生重大的甚至是决定性的影响。这种影响,将直接把比较文学推上“跨文化”(跨越东西方异质文化)这一新阶段;比较文学将承担东西方异质文化之间的文化对话、文化沟通和文化交融的神圣使命。亨廷顿曾预言东西方文明的剧烈冲突将导致“第三次世界大战”,这种耸人听闻之言,我们不能赞同,但从某种意义上说,跨文化的比较文学研究恰恰可以通过东西方异质文化的对话与交流,起到加强相互理解,缓解文化冲突的巨大作用。这样说来,21世纪的跨文化比较文学研究,还是一支在东西方文化冲突中的维护世界和平的力量。它将是东西方多元文化和谐共生、互相理解的通道,异质文化互相沟通的桥梁。世纪之交,西方有识之士已开始认识到跨越东西方文化比较文学的价值和意义:美国著名学者厄尔·迈勒(Earl Miner)写出了跨越东西方文化比较的《比较诗学》(*Comparative Poetics—An Intercultural Essay on Theories of Literature*),以研究实绩打破了西方中心论;意大利比较文学家阿尔蒙多·尼希(Armando Gnisci)提出了“作为非殖民化学科的比较文学”,他倡导一种革命性的西方文化的自我批评,主张西方文化必须深刻反省,并和其他文化相协作来实现比较文学的发展;美国比较文学协会会长伯恩海姆的“学科现状报告”,也明智地提出“放弃欧洲中

① 季羨林:《在跨越世纪之前》,载《文艺争鸣》,1993(3)。

② 亨廷顿:《文明的冲突》,中译载香港中文大学中国文化研究所编《二十一世纪》,1993(19)。